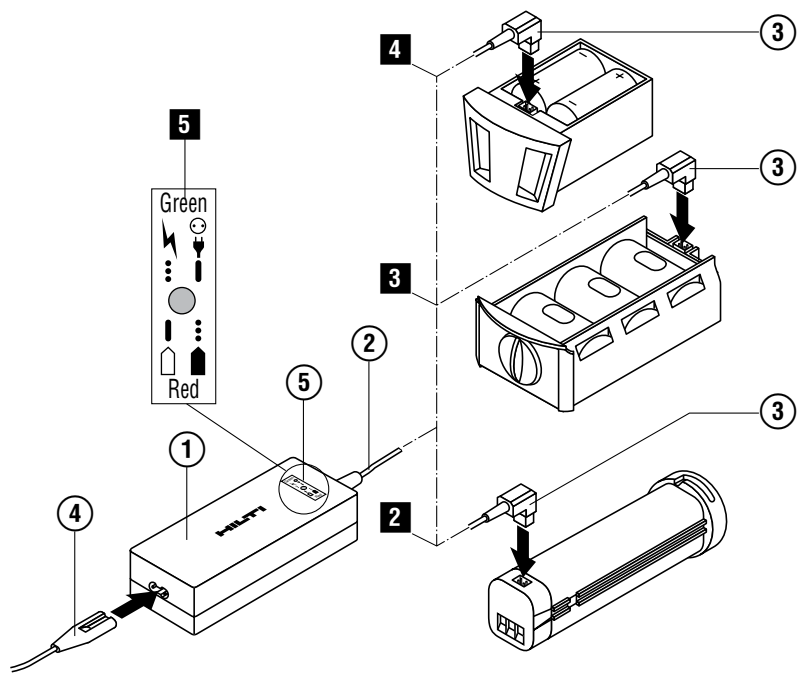


Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn





جهاز الشحن PUA 80

1 تشير الأعداد إلى الصور المعنية. وتجد هذه الصور في بداية دليل الاستعمال.
في نصوص هذا الدليل يقصد دائما بكلمة «الجهاز» جهاز الشحن PUA 80.

مكونات الجهاز، عناصر الاستعمال والبيان **1**

- ① جهاز الشحن PUA 80
- ② كابل الشحن
- ③ قابس
- ④ كابل الكهرباء
- ⑤ لمبات البيان

يلزم قراءة دليل الاستعمال باستفاضة قبل التشغيل.

احتفظ بهذا الدليل مع الجهاز دائما.

لا تقم بإعادة الجهاز لأخرين إلا مع إرفاق دليل الاستعمال به.

صفحة	فهرس المحتويات
133	1 إرشادات عامة
134	2 الشرح
134	3 المواصفات الفنية
135	4 إرشادات السلامة
136	5 التشغيل
136	6 الاستعمال
137	7 العناية والصيانة
137	8 التثبيت
138	9 ضمان الجهة الصانعة للأجهزة
138	10 شهادة المطابقة للمواصفات الأوروبية (الأصلية)

1 إرشادات عامة

2.1 شرح الرموز التوضيحية وإرشادات أخرى

علامات التحذير



تحذير من المواد القابلة للانفجار



تحذير من مواد كاوية



تحذير من جهد كهربائي خطر



تحذير من خطر عام

الرموز



اعمل على إعادة تدوير المخلفات



لا يجوز التخلص من البطاريات ضمن القمامة.



قبل الاستخدام اقرأ دليل الاستعمال

1.1 كلمات دلالية ومدلولاتها

خطر

تشير لموقف مباشر يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.

تحذير

تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.

احترس

تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية خفيفة أو أضرار مادية.

ملحوظة

تشير لإرشادات للاستخدام ولمعلومات أخرى مفيدة.

ar

بك وارجع إليها دائما عند الاستعلام لدى وكلائنا أو لدى مراكز الخدمة.

الطرز:

الرقم المسلسل:

موضع تفاصيل بيانات التمييز بالجهاز
مسمى الطراز والرقم المسلسل مدونان على لوحة صنع الجهاز. انقل هذه البيانات في دليل الاستعمال الخاص

2 الشرح

ومدرين. هؤلاء الأشخاص يجب أن يكونوا قد تلقوا تدريباً خاصاً على الأخطار الطارئة. يمكن أن تصدر عن الجهاز وملحقاته أخطار إذا تم التعامل معها بشكل غير سليم فنياً من قبل أشخاص غير مدرّبين أو لم يتم استخدامها بشكل مطابق للتعليمات.

لا يسمح بإجراء أية تدخلات أو تعديلات على الجهاز.

2.2 حجم التوريدات

1	جهاز الشحن PUA 80
1	كابل الكهرباء
1	دليل الاستعمال

1.2 الاستخدام المطابق للتعليمات

يُستخدم الجهاز لشحن بطاريات Hilti من النوع 80 PSA و PRA 801 و PRA 82 في الأماكن المغلقة الجافة. لا تستخدم الجهاز مع البطاريات المذكورة في هذا الدليل. ولا يجوز شحن البطاريات الأخرى بهذا الجهاز. لا تستخدم الجهاز في مكان مُعرض لخطر الحريق أو الانفجار. يلزم اتباع المعلومات المتعلقة بالتشغيل والعناية والإصلاح الواردة في دليل الاستعمال. الجهاز مخصص للمستخدم المحترف ولا يجوز استعماله وصيانته وإصلاح هذا الجهاز إلا على أيدي أشخاص معتمدين

3 المواصفات الفنية

نحتفظ بحق إجراء تعديلات تقنية!

الجهاز 80 PUA

100...240 فلت	جهد الشبكة الكهربائية
50...60 هرتز	تردد الشبكة الكهربائية
0,36 كجم (0,8 رطل)	الوزن
1,5 م (5 قدم)	طول كابل جهاز الشحن
120 مم (4.7 بوصة) x 58 مم (2.3 بوصة) x 30 مم (1.2 بوصة)	الأبعاد (طولxعرضxارتفاع)
المراقبة الإلكترونية للشحن والتحكم عن طريق مراقب متناهي الصغر	التحكم
فئة الحماية الكهربائية II (عزل مزدوج)	فئة الحماية
+40...0 م° (+32°ف حتى +104°ف)	درجة حرارة التشغيل
-30...+60 م° (-22°ف حتى +140°ف)	درجة حرارة التخزين

البيانات الفنية لشاحن البطارية	البطارية PRA 801	البطارية PSA 80	البطارية PRA 82
جهد الخرج الأقصى	5,6 فلت	14 فلت	3,8 فلت
تيار الخرج الأقصى	4,4 أمبير	1,7 أمبير	4,4 أمبير
فترات الشحن	حوالي 2,5 ساعة	حوالي 1,5 ساعة	حوالي 2,5 ساعة

البطارية	PRA 801	PSA 80	PRA 82
جهد الخرج الأقصى	3,6 فلت	9,6 فلت	2,4 فلت
السعة	8,5 أمبير ساعة	2,0 أمبير ساعة	8 أمبير ساعة
وحدة الخلايا (بالقطعة)	3	8	2

3.4 كهربائياً



- (أ) تجنب حدوث تلامس للجسم مع أسطح مؤرضة مثل الأسطح الخاصة بالمواسير وأجهزة التدفئة والمواد والتلجج. ينشأ خطر متزايد من حدوث صدمة كهربائية عندما يكون جسمك متصلاً بالأرض.
- (ب) افحص سلك توصيل الجهاز بشكل منتظم وعند تلفه عمل على تغييره بمعرفة فني معتمد. افحص توصيلات الإطالة بشكل منتظم واستبدلها عندما تتلف. في حالة تلف كابل الكهرباء أو كابل الإطالة أثناء العمل، فإنه لا يجوز لمس الكابل. اسحب القابس الكهربائي من المقبس. أسلاك التوصيل وتوصيلات الإطالة التالفة تمثل خطراً في حالة حدوث صدمة كهربائية.
- (ت) افحص الجهاز وجميع الكابلات من حيث سلامة الحالة الفنية. لا تقم بتشغيل الجهاز في حالة وجود أية أضرار به أو في حالة عدم اكتمال الجهاز أو إذا كانت عناصر الاستعمال لا تعمل بشكل سليم.
- (ث) اعمل على إصلاح الجهاز لدى مركز خدمة Hilti فقط.
- (ج) لا تستخدم سلك التوصيل في أغراض ليس مخصصاً لها. ولا تحمل الجهاز أبداً من سلك التوصيل. ولا تنزع القابس من المقبس الكهربائي بجذبه من سلك التوصيل.
- (ح) احرص على حماية سلك التوصيل من الحرارة والزيوت والحواف الحادة.
- (خ) لا تقم بتشغيل الجهاز أبداً وهو متسخ أو مبتل. فالغبار المتصق بسطح الجهاز، ولاسيما ذلك الناتج من مواد موصلة للكهرباء، أو الرطوبة يمكن أن يؤدي في الظروف السيئة للإصابة بصعقة كهربائية. لذا اعمل على فحص الأجزاء المتسخة على فترات زمنية منتظمة لدى خدمة Hilti ولاسيما في حالة العمل المتكرر مع مواد موصلة للكهرباء.
- (د) تجنب حدوث قفلة كهربائية بالبطارية، حيث يمكن أن تتسبب القفلة الكهربائية في خطر الحريق.
- (ذ) تجنب ملامسة أطراف التوصيل.
- (ر) لا تستخدم سوى البطاريات المصرح بها للجهاز المعني. استخدام أنواع بطاريات من البطاريات أو استخدام البطاريات في أغراض أخرى يشكل خطر وقوع حريق وانفجار.
- (ز) يجب التخلص من البطاريات عند نهاية عمرها الافتراضي بشكل آمن وغير ضار بالبيئة.

4.4 التحمل الكهرومغناطيسي

على الرغم من استيفاء الجهاز للمتطلبات الصارمة الواردة في المواصفات ذات الصلة لا تستبعد Hilti إمكانية إصابته بالخلل إثر تعرضه لإشعاع قوي وهو ما قد يؤدي لتعطله عن العمل. في هذه الحالة أو في حالات الشك الأخرى يجب القيام بقياسات اختبارية. كما أن Hilti لا تستبعد إمكانية

يجب مراعاة التعليمات التالية في جميع الأوقات بكل صرامة إلى جانب إرشادات السلامة التقنية الواردة في كل موضوعات دليل الاستعمال هذا.

1.4 إجراءات السلامة العامة

- (أ) لا توقف أيًا من تجهيزات السلامة ولا تخلع أيًا من لوحات التنبيه أو التحذير.
- (ب) إذا كانت أطراف القابس بالجهاز ملتوية أو تالفة، فلا يجوز استخدام الجهاز (لا تستخدم القوة عند إدخال القابس).
- (ت) احرص على مراعاة المؤثرات المحيطة. لا تجعل الجهاز يتعرض للأمطار ولا تستخدمه في بيئة رطبة أو مبتلة. لا تستخدم الجهاز في مكان مُعرض لخطر الحريق أو الانفجار.
- (ث) استخدم كابل الكهرباء فقط بتوصيله في الشبكة الكهربائية.
- (ج) احفظ الأجزاء غير المستعملة بشكل آمن. ينبغي حفظ الأجهزة غير المستخدمة في مكان جاف أو مرتفع أو مغلق وبعيدا عن متناول الأطفال.
- (ح) استخدم الجهاز المناسب. لا تستخدم الجهاز في أغراض غير تلك المخصص لها، بل استخدمه فقط بشكل مطابق للتعليمات وهو في حالة سليمة.
- (خ) حافظ على البطارية غير المستخدمة أو جهاز الشحن بعيداً عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير والبراغي أو الأشياء المعدنية الصغيرة الأخرى التي يمكن أن تتسبب في توصيل أطراف توصيل البطارية أو أطراف توصيل بعضها. حدوث قفلة كهربائية بين أطراف توصيل البطارية أو أطراف توصيل جهاز الشحن يمكن أن ينتج عنه الإصابة بحروق أو نشوب حريق.
- (د) الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص (بما في ذلك أطفال) ذوي احتياجات خاصة جسمانياً أو حسياً أو ذهنياً أو من قبل أشخاص تنقصهم الخبرة و/أو المعرفة، ما لم يتم مراقبتهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم أو أنهم قد تلقوا تعليمات منه بشأن كيفية استخدام الجهاز.
- (ذ) ينبغي توجيه الأطفال إلى عدم اللعب بالجهاز.
- (ر) اعمل على عدم تعرض البطاريات لتلف ميكانيكي.
- (ز) لا يجوز شحن أو مواصلة استخدام البطاريات التالفة (مثل البطاريات التي بها شروخ أو بها أجزاء مكسورة أو أطراف توصيلها مثنية أو مرتدة و/أو مخلوطة).

2.4 تجهيز أماكن العمل بشكل سليم فنياً

- (أ) اعمل على توفير إضاءة جيدة لنطاق العمل.
- (ب) حافظ على نطاق عملك نظيفاً ومضاءً بشكل جيد. الفوضى أو أماكن العمل غير المضاءة يمكن أن تؤدي لوقوع حوادث.
- (ت) تأكد أن الجهاز والكابل لا يشكلان عائقاً يؤدي إلى خطر السقوط أو الإصابة.
- (ث) ضع الجهاز قبل الشحن في مكان آمن.

5.4 السوائل

في حالة الاستخدام بشكل خاطئ يمكن أن يتسرب سائل من البطارية/المركب. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حالة ملامسته عن طريق الخطأ. إذا تسرب السائل إلى العينين فاشطفه بكمية وفيرة من الماء واحرص على استشارة الطبيب علاوة على ذلك. السائل المتسرب يمكن أن يؤدي لتبيح البشرة أو حدوث حروق.

تعرض الأجهزة الأخرى للتشويش (على سبيل المثال تجهيزات الملاحة الخاصة بالسيارات).

5 التشغيل

2. أدخل القابس الكهربائي في المقبس.
3. قم بتوصيل كابل الشحن إما بالبطارية PSA 80 أو بالبطارية PRA 82 أو بالبطارية PRA 801.



1.5 عمل التوصيل

1. قم بتوصيل كابل الكهرباء بجهاز الشحن.

6 الاستعمال



احترس

يسخن الجهاز أثناء عملية شحن البطارية. ولذلك لا يجوز تركيب الجهاز بشيء آخر أو تغطيته أو استخدامه في بيئة لا يتم فيها تدوير الهواء بشكل حر. ولا تقم بالشحن في وعاء مغلق.

احترس

لا تقم بتخزين أو شحن البطاريات أبداً تحت أشعة الشمس أو على جهاز التدفئة أو خلف النوافذ. في درجات الحرارة المرتفعة تتعرض البطارية للضرر.

1.6 المبين

ملحوظة

- قم بشحن البطاريات فقط في نطاق درجة حرارة من 0 حتى 40°م (+32°ف حتى +104°ف).
- ويمكنك الوصول إلى أفضل فعالية شحن في درجة حرارة محيطية من 0 حتى 30°م (+32°ف حتى +86°ف).

المبين	الإضاءة المستمرة لللمبة الخضراء	الجهاز موصل بالشبكة الكهربائية ويعمل.
	وميض اللمبة الخضراء	لا يمكن شحن البطارية. حدث خلل وظيفي بالبطارية أو درجة حرارة البطارية خارج نطاق درجة حرارة التشغيل. أفضل البطارية من جهاز الشحن ودعها تبرد أو تسخن حتى تصل إلى درجة حرارة التشغيل. وبعد ذلك أعد توصيل البطارية. إذا استمرت اللمبة الخضراء في الوميض فقد يكون هناك خلل وظيفي بالبطارية. اتصل بمركز Hillti.
	الإضاءة المستمرة لللمبة الحمراء	جاري شحن البطارية.
	وميض اللمبة الحمراء	تم الانتهاء من شحن البطارية.

7 العناية والصيانة

احترس
اسحب القابس الكهربائي من المقبس.

1.7 العناية بالجهاز

هيكّل الجسم الخارجي للجهاز مصنوع من بلاستيك مضاد للصدّات.
قم بتنظيف الجهاز من الخارج بصفة دورية باستخدام فوطة تنظيف مبللة بعض الشيء أو فرشاة جافة. لا تستخدم بخافة أو جهاز عامل بالبخار أو ماء متدفق في عملية التنظيف. لأن ذلك يمكن أن يعرض السلامة الكهربائية للجهاز للخطر. حافظ على الجهاز دائماً خالياً من الزيت والشحم. لا تستخدم مواد عناية محتوية على سيليكون.

2.7 الصيانة

تحذير

لا يجوز إجراء إصلاحات على الأجزاء الكهربائية وتغيير كابل الكبرياء إلا من خلال متخصصين في الكبرياء.

افحص بصفة دورية جميع الأجزاء الخارجية للجهاز من حيث وجود أضرار وجميع عناصر الاستعمال من حيث أدائها لوظيفتها بشكل سليم. لا تقم بتشغيل الجهاز عندما تكون هناك أجزاء متضررة أو إذا كانت بعض عناصر الاستعمال لا تعمل بشكل سليم. اعمل على إصلاح الجهاز لدى خدمة Hilti.

3.7 العناية بالبطاريات

حافظ على أسطح التلامس خالية من الأتربة ومواد التشحيم.
قم بتنظيف أسطح التلامس عند الحاجة باستخدام منديل نظيف.
إذا انخفضت سعة البطارية عن الحد المقبول بعد الاستخدام لفترة طويلة نسبياً، فإننا ننصح بإجراء تشخيص للبطارية لدى مركز Hilti.

8 التكرين

خطر

يمكن أن يؤدي التخلص من التجهيزات بشكل غير سليم إلى النتائج التالية:
عند حرق الأجزاء البلاستيكية تنشأ غازات سامة يمكن أن تتسبب في إصابة الأشخاص بأمراض.
كما يمكن أن تنفجر البطاريات إذا تلفت أو تعرضت لسخونة شديدة وعندئذ تتسبب في التعرض لمخاطر تسمم أو حروق أو اكتواءات أو تعرض البيئة للتلوّث.
وفي حالة التخلص من التجهيزات بتعاون فإنك بذلك تتيح للأشخاص الغريباء استخدامها في غير أغراضها. وعندئذ يمكن أن تتعرض أنت والآخريين لإصابات بالغة وتعرض البيئة كذلك للتلوّث.



أجهزة Hilti مصنوعة بنسبة كبيرة من مواد قابلة لإعادة التدوير مرة أخرى. يشترط لإعادة التدوير أن يتم فصل الخامات بشكل سليم فينبأ مراكز Hilti في كثير من الدول مستعدة بالفعل لاستعادة جهازك القديم على سبيل الانتفاع به. توجه بأسئلتك لخدمة عملاء Hilti أو مستشار المبيعات.

لدول الاتحاد الأوروبي فقط

لا تلق أجهزة القياس الإلكترونية ضمن القمامة المنزلية!

طبقاً للمواصفة الأوروبية 2002/96/EC بخصوص الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وما يقابل هذه المواصفة في القوانين المحلية فإنه يجب تجميع الأدوات الكهربائية المستعملة بشكل منفصل وإعادة تدويرها بشكل لا يضر بالبيئة.

تخلص من البطاريات تبعاً للوائح المحلية



ar

9 ضمان الجودة الصانعة للأجهزة

في حالة وجود أية استفسارات بخصوص شروط الضمان، يرجى التوجه إلى وكيل HILTI المحلي الذي تتعامل معه.

10 شهادة المطابقة للمواصفات الأوروبية (الأصلية)

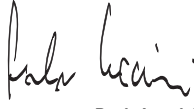
Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Edward Przybyłowicz
Head of BU Measuring Systems

BU Measuring Systems

08/2015



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
08/2015

المطبوعة الفنية لـ:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
Kaufering 86916
Deutschland

المسمى:	جهاز الشحن
مسمى الطراز:	PUA 80
سنة الصنع:	2006

نقر على مسئوليتنا الفردية بأن هذا المنتج متوافق مع المواصفات والمعايير التالية: حتى 19 أبريل 2016: 2004/108/EC، بدءاً من 20 أبريل 2016: 2014/30/EU، حتى 19 أبريل 2016: 2006/95/EC، بدءاً من 20 أبريل 2016: 2014/35/EU، 2011/65/EU، EN ISO 12100، EN 60335-1، EN 60335-2-29.



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20151014

